



לחומרי למידה נוספים



המרכז הישראלי לערבית

מחברים אנשים ותרבויות

משפטי זיקה: **صَفَة** (תיאור) – **صِلَة** (קישור)

משמעות המילה זיקה בעברית היא קשר.

משפט זיקה הוא משפט המורכב משני משפטים שמקשרת ביניהם

(בעברית) המילה "אשר" או "ש" – שאפשר להחליפו ב"אשר".

לדוגמא: הילד אשר משחק בחוץ הוא בן דודי נועם

(הילד שמשחק בחוץ הוא בן דודי נועם – במקרה זה מופיע במשפט "ש"

שאפשר להחליפו ב"אשר")

המילה "אשר" מוגדרת ככינוי זיקה.

בעוד שבעברית המילה "אשר" מתאימה לכל הגופים והמינים, לדוגמא:

הילד אשר

הילדה אשר

הילדים אשר

הילדות אשר

בערבית ישנם כינויי זיקה שונים לכל אחת מהצורות:

...أَلَّذِي – אשר ליחיד זכר

...أَلَّتِي – אשר ליחידה נקבה (וכמובן גם לרשמב"א)

...أَلَّذِينَ – אשר לרבים (בני אדם)

...أَلَّلَوَاتِي – אשר לרבות (בנות אדם)



לחומרי למידה נוספים



המרכז הישראלי לערבית

מחברים אנשים ותרבויות

כינוי הזיקה תמיד מתייחס לשם עצם קודם במשפט ומתאים לו במין, ובדרך כלל הוא מופיע ישירות אחריו.

שם עצם שאליו כינוי הזיקה מתייחס נקרא: "השם הזוקק" משפט הזיקה תמיד מתאר את השם הזוקק.

משפט שמופיע בו כינוי זיקה בערבית נקרא משפט صَلَة – קישור.

סוג זה של משפטים נקרא משפטי صَلَة – קישור, כי מילת הקישור "אשר" מופיעה בו.

המינוח חשוב! כי הוא מופיע בתרגילים ובמבחנים השונים, השתמשו בו כדי שיביא לכם את התועלת הרצויה.

לדוגמא:

1. هَذَا الْوَلَدُ الَّذِي رَأَيْتُهُ فِي الْبَلَدِ
 2. زُرْتُ الْمَدِينَةَ الَّتِي يَسْكُنُ فِيهَا صَاحِبِي
 3. أَفْهَمُ الْجَمَلِ الَّتِي كَتَبَتْهَا
 4. أَرَأَيْتَ الضُّيُوفَ الَّذِينَ وَصَلُوا؟
 5. أَلَبَنَاتُ اللَّوَاتِي جَلَسْنَ هُنَاكَ هُنَّ تَلْمِيذَات
- (משפטים אלו יופיעו בהמשך כחלק מהתרגול)



לחומרי למידה נוספים



המרכז הישראלי לערבית

מחברים אנשים ותרבויות

לב הנושא:

באשר השם הזוקק אינו מיודע כינוי הזיקה בערבית לא מופיע

סוג זה של משפטים, שהשם הזוקק בהם לא מיודע וכינוי הזיקה לא מופיע

נקרא משפטי **صَفَة** – תיאור, משפט זה נקרא כך כי הוא מתאר את השם

הזוקק ללא כינוי זיקה.

המינוח חשוב! כי הוא מופיע בתרגילים ובמבחנים השונים, השתמשו בו כדי

שיביא לכם את התועלת הרצויה.

דוגמאות למשפטי **صَفَة**:

1. قَرَأْنَا كِتَابًا صَدَرَ قَبْلَ سَنَةٍ.

2. هَذَا وَفْدٌ يَابَانِيٌّ وَصَلَ إِلَى الْبِلَادِ قَبْلَ أُسْبُوعٍ.

3. وَصَلْنَا بِطَائِرَةٍ قَدِمَتْ مِنْ هَمْدَانَ.

(משפטים אלו יופיעו בהמשך כחלק מהתרגול)



לחומרי למידה נוספים



המרכז הישראלי לערבית

מחברים אנשים ותרבויות

תרגול משפטי صفة (תיאור) – صلة (קישור)

א. ציינו במשפטים הבאים האם הם משפטי صفة או صلة, ותרגמו אותם

לעברית

לדוגמא:

1. هَذَا الْوَلَدُ الَّذِي رَأَيْتُهُ فِي الْبَلَدِ
2. قَرَأْنَا كِتَابًا صَدَرَ قَبْلَ سَنَةٍ.
3. أَلْبَنَاتُ أَلِّوَاتِي جَلَسْنَ هُنَاكَ هُنَّ تَلْمِيذَات
4. أَرَأَيْتِ الضُّيُوفَ الَّذِينَ وَصَلُوا؟
5. أَفَهُمُ الْجُمَلُ الَّتِي كَتَبَتْهَا
6. زُرْتُ الْمَدِينَةَ الَّتِي يَسْكُنُ فِيهَا صَاحِبِي
7. وَصَلْنَا بِطَائِرَةٍ قَدِمَتْ مِنْ هَمْدَانَ.
8. هَذَا وَفْدٌ يَابَانِيٌّ وَصَلَ إِلَى الْبِلَادِ قَبْلَ أُسْبُوعٍ

ב. הורידו את תוית הידוע אל מן המילה המסומנת בקו, כתבו את המשפט

מחדש ונקדו אותו ניקוד מלא (פנימי וסופי)

1. جَلَسَ الطَّالِبُ فِي الْقَاعَةِ الَّتِي تَقَعُ فِي الطَّابِقِ الْأَوَّلِ
2. تَكَلَّمْتُ مَعَ الصَّاحِبِ الَّذِي يَسْكُنُ بِالْقُرْبِ مِنْ بَيْتِي
3. عَادَ الْمُرَاسِلُونَ الَّذِينَ كَانُوا فِي مُؤْتَمَرِ الْقِمَّةِ
4. لَا نَفْتَحُ أَبْوَابَ الْعُرْفِ الَّتِي كَانَتْ مُغْلَقَةً
5. لَبِسْتُ الثَّوبَ الْجَدِيدَ الَّذِي اشْتَرَيْتُهُ فِي الْمَحَلِّ التِّجَارِيِّ



לחומרי למידה נוספים



המרכז הישראלי לערבית

מחברים אנשים ותרבויות

ג. הוסיפו אל הידיעה למילה המסומנת בקו ותרגמו את המשפט לעברית

1. قَرَأْنَا كِتَابًا صَدَرَ قَبْلَ سَنَةٍ.
2. وَصَلْنَا بِطَائِرَةٍ قَدِمَتْ مِنْ هَمْدَانَ.
3. هَذَا وَفْدٌ يَاتَانِي وَصَلَ إِلَى الْبِلَادِ قَبْلَ أُسْبُوعٍ
4. وَصَلْتَنِي قَبْلَ يَوْمِ رِسَالَةٍ مِنْ رَفِيقٍ مَا زُرْتُهُ مُنْذُ سَنَوَاتٍ
5. تَدْرُسُ فِي هَذِهِ الْجَامِعَةِ طَالِبَاتٌ يَسْكُنْنَ فِي مَدِينَةٍ تَلَّ أَبِيبٍ
6. تَعْمَلُ فِي هَذِهِ الْمَكْتَبَةِ مُوظَّفَةٌ قَدِمَتْ إِلَى الْبِلَادِ قَبْلَ سَنَةٍ
7. نَزَلَ فِي هَذَا الْأَوْتِيلِ ضُيُوفٌ وَصَلُوا إِلَى الْبِلَادِ قَبْلَ أُسْبُوعٍ